

영어 명사 합성어 내에서 규칙적 복수명사 수식어의 사용

이생근

(한려대)

Lee, Saeng-Keun. (2016). **The Use of Regular Plural Modifiers within English Noun Compounds**. *The Linguistic Association of Korea Journal*, 24(4), 375-393. The aim of this paper is to answer the question: what motivates the regular plural to appear within compounds? The paper basically supports Alegre and Gordon's (1999) account that the appearance of the regular plural within compounds is conditioned on the heterogeneous reading of the regular plural. They argued that the noun modifier can license the regular plural if its meaning refers to different kinds rather than individuals. However, their argument is problematic in that it can't explain why the meaning of 'heterogeneity' is not always motivated. Thus the paper argues that other factors are involved, as well. All the factors are related to the semantic nature of the lexical item that occurs in the modifier position. Four categories of ambiguity are discussed: type/token ambiguity, count/mass ambiguity, text/object ambiguity, and adjective/noun ambiguity. This paper demonstrates through the examples taken from Google Corpus that compounds containing lexical items with these kinds of ambiguity accept the regular plural in compounds.

주제어(Key Words): 합성어(compound), 규칙 복수명사(regular plural), 이질성(heterogeneity), 중의성(ambiguity), 유형(type), 개체(token)

1. 서론

영어의 명사 합성어(noun compound)는 '명사 + 명사'로 이루어진 구조로 첫 번째 명사는 수식어(modifier) 기능을 하고, 두 번째 명사는 핵어(head) 기능을 한다. 그런데 이 합성어들은 수식어 자리에 나타나는 명사들의 적격성에 있어서 강한 대조를 보인다. 단수명사는 수식어로 항상 허용될 수 있지만, 복수명사인 경우 불규칙 복수명사는 (단수명사보다는 덜 선호되지만) 허용되는 반면 규칙 복수명사는 허용되지 않는다. 예를 들어, *tooth/claw marks*와 *teeth/*claws marks*를 비교해 보라. 이처럼 명사 합성어(이후 합성어로 약칭)의 수

식 명사가 비록 복수 의미가 의도된다고 해도 굴절되지 않은 형태만을 허용한다는 것이 일반적인 견해였다(Warren, 1993). 그러나 이러한 일반화는 많은 연구자들(Kiparsky, 1982; Selkirk, 1982; Gordon, 1985; Alegre & Gordon 1996; Senghas, et al., 2007)이 주목했듯이 절대적인 것이 아니다. 규칙 복수명사들이 수식어로 사용되는 (1)과 같은 합성어들이 존재하기 때문이다.

(1) parks commissioner, programs coordinator, buildings inspector
(Selkirk, 1982)

이 논문은 규칙 복수명사가 어떤 상황에서 합성어의 수식어로 사용되는가를 논의한다. 이를 위해, 2절에서 층위 순서화 이론에 입각한 명사 합성어의 이전 분석들을 비판적으로 검토한다. 그런 다음 합성어 내에서 규칙 복수명사의 출현과 관련하여 지금까지 제안된 이론들 중 가장 설득력이 있는 것으로 평가된 Alegre and Gordon (1999)의 의미적 제약들을 논의하고 문제점을 밝힌다. 3절은 합성어 내에서 수식어로 사용되는 규칙 복수명사가 어떤 기능을 하는지에 대한 여러 주장들을 살펴보고, 규칙적 복수형태소가 단순히 연결요소가 아니라 명백한 의미적 기능을 수행한다는 것을 보인다. 4절은 합성어 내에서 규칙 복수명사의 출현을 유발하는 주된 의미적 요인들이 무엇인가를 밝힌다. 이 논문은 기본적으로 이질성이 규칙 복수명사의 출현에 영향을 주는 아주 중요한 하나의 의미적 요인이라는 주장에 동의하지만 다른 요인들 또한 존재한다는 것을 입증하려고 한다. 더 구체적으로 이 논문은 수식어 위치에 있는 어휘가 두 의미 간 중의적일 때 이를 제거하기 위해 규칙 복수형이 사용된다고 주장한다. 중의성을 유발하는 네 범주가 논의된다. 유형/개체 중의성, 가산성/불가산성 중의성, 내용/지시물 중의성, 그리고 형용사/명사 중의성. 마지막으로 5절은 논문을 요약하고 마무리한다.

2. 선행 연구 검토

2.1. 층위 순서화 이론과 문제

2.1.1. 층위 순서화 이론

합성어 내에서 복수형 사용에 관한 일반화 중 가장 폭넓게 인정된 견해는 층위 순서화(level ordering) 이론에 입각한 Kiparsky (1982)의 세 층위 설명(Three-leveled account)인데 이 설명은 예문 (2)의 현상을 설명하기 위해 제안되었다.

(2) rat eater - mouse eater; *rats eater - mice eater

(2)의 합성어들의 문법성은 이 합성어들이 피상적으로 보면 유사한데 이들 중에서 왜 단지 *rats eater*만 허용되지 않는 지에 대해 의문을 제기한다. Kiparsky (1982)는 층위 순서화 이론을 토대로 이 의문을 설명한다. 그는 어휘부(*lexicon*)를 세 층위(*levels*)로 구분한다. 불규칙 복수명사, 절대복수명사, 그리고 단수명사는 층위(*level*) 1에 저장되고, 합성화(*compounding*) 규칙은 층위 2에, 그리고 규칙 복수명사는 층위 3에 저장된다. 각 층위에 해당되는 규칙들은 순차적으로 적용된다. 그리하여 층위 2의 규칙들은 층위 1의 규칙들 이전에 적용될 수 없고 층위 3의 규칙들은 층위 1과 2의 규칙들 이전에 적용될 수 없다. 이러한 분석방법은 형태론적 이론 내에서 오랫동안 받아들여진 가정과 일치한다(Haskell, et al., 2003). 이 기제에 의하면 (2)의 현상들은 저절로 설명된다. 단수명사 *rat*와 *mouse*, 그리고 불규칙 복수명사 *mice*는 층위 1에 저장되어 있기 때문에 나중 층위인 층위 2의 합성화 규칙의 입력이 될 수 있고 그 결과 적격한 합성어를 생성할 수 있다. 이에 반해, 규칙 복수명사 *rats*는 층위 3에서 복수화 규칙에 의해 생성되고, 그리하여 이전 층위인 층위 2의 합성화 규칙의 입력이 될 수 없는데 이를 어겨 부적격한 합성어 **rats-eater*를 생성하게 된다.

요컨대, 이 이론은 비굴절형(단수형과 불규칙 복수형)은 합성화의 입력이 될 수 있는 반면 굴절형(규칙 복수형)은 그럴 수 없다고 가정한다.

2.1.2. 층위 순서화 이론의 문제

층위 순서화 이론은 (2)와 같은 예들의 문법성을 명쾌하게 설명해 주는 것 같다. 하지만 명사 합성어와 관련하여 이 이론의 주된 문제는 (1)이나 (3)과 같은 예외의 존재다.

(3) *antiques shop, books editor, chemicals industry, documents examiner, drinks cabinet, enemies list, explosives production, paintings collection, publications catalogue, weapons inspector*

(3)의 합성어들은 층위 순서화 이론의 기술적 타당성(*descriptive adequacy*)에 의문을 제기한다. 이 이론의 핵심은 합성어 내에서 규칙 복수명사가 수식어로 나타나지 못하게 하기 위해 형태론적 제약을 두는 것이었다(Kiparsky, 1982; Berent & Pinker, 2007). 따라서 이 이론으로 (3)의 합성어들을 설명하기 위해서는 규칙 복수가 층위 순서 제약을 위반하고 합성화 규칙의 입력이 되는 것을 허용하도록 해야 한다. 이리하여 (3)과 같은 합성어의 존재는 층위 순서화 이론의 반례를 제공한다고 볼 수 있다. 이러한 반례들을 설명하기 위해 이 이론의 옹호자들은 귀환성(*recursion*)이란 기제를 도입한다.

귀환성 기제는 *red rats eater*에서 보듯이 복수 명사구를 합성어 내에서 나타나도록 하기 위해 최초로 Alegre and Gordon (1996)에 의해 Kiparsky의 층위 순서화 모형에 반영되었다. 이 기제는 명사구 *red rats*이 층위 1부터 층위 3까지 전체 층위를 두 번 통과하도록 허용하는데 두 번째 통과 시 층위 2에서 합성화 규칙과 상호작용할 수 있게 한다. 그런데 여기서 유념해야 할 부분은 규칙 복수명사가 수식어 위치에 나타나는 합성어의 경우도 이와 유사한 과정을 거친다고 보는 것이다. 예를 들면, *publications catalogue*의 경우 층위 3에서 규칙 복수명사 *publications*가 생성되고 그다음에 어휘부를 떠나 통사부로 들어간다. 그런 다음 그것은 또 한 번 어휘부의 세 층위를 순차적으로 통과하도록 허용된다. 두 번째 통과 때 층위 2에서 *publications*는 비로소 합성화 규칙에 의해 핵어인 *catalogue*와 결합하고, 그 결과 *publications catalogue*라는 합성어가 생성된다. 이것은 규칙 복수형이 통사적으로 생성되어 저장하고 합성화 규칙과 상호작용하기 위해 (*red rats eater*의 경우처럼) 다시 어휘부로 돌아가야 한다(즉, 귀환적으로 입력되어져야 한다)는 것을 요구한다. 그러나 이 귀환성 기제의 도입은 층위 순서화 이론의 또 다른 약점으로 작용한다. 그것이 이 이론의 핵심인 연속적 순서화를 지키지 않아 적격한 합성어뿐만 아니라 **rats eater*나 **claws marks*와 같은 명백히 부적격한 합성어까지도 생성되도록 하기 때문이다(Spencer, 1991).

오컨데, 층위 순서화는 의미적 구별보다 오히려 낱말들간의 형태론적 구별을 강조했다. *mice eater/*rats eater*와 같은 최소대립 쌍은 복수명사 수식어에 반한 제약이 의미적이라기 보다는 문법적이라는 것을 나타내기 위해 다루어졌다. *mice*와 *rats*는 둘 다 복수 의미를 갖는다는 점에서 의미적으로 유사하지만 단지 하나만이 문법적인 수식어로 사용되기 때문이다(Pinker, 1999).

2.2. 의미적 제약 이론과 문제

만약 어떤 명사를 귀환적으로 사용하도록 허용한다면 기본적으로 어떤 명사에도 이 귀환성 기제의 적용을 허용해야 한다. 그리하여 층위 순서화는 왜 어떤 복수명사는 그 기제를 통해 두 번까지 통과가 허용되는데 어떤 다른 복수명사들은 그렇지 않는지를 추가적으로 설명해야 하는 또 다른 문제에 직면한다. 이러한 문제를 의미적으로 해결하려는 시도들이 있었는데 특히 Alegre and Gordon (1999)는 예외에 대한 의미적 기초들을 밝히려고 시도했다. 그들은 합성어의 수식어 위치에 나타나는 명사가 추상적이면서 이질적 의미를 가질 때 규칙 복수형으로 사용될 수 있다고 제안했다.

먼저 이질적 요인에 대해 살펴보자. Alegre and Gordon (1999)는 *compounds research, qualifications report, publications catalogue*와 같은 합성어에서 수식 명사들은 이질적 해석을 갖는데 이러한 해석은 핵어에 의해 예측될 수 있다고 주장한다. *research, catalogue, list, report*와 같은 핵어들이 이질성(heterogeneity)을 유발한다는 것은 분명해

보인다. 그들은 성인 적격성 판단에 대한 조사에서 규칙적 복수가 이질성을 유발하지 않은 핵어보다 이질성을 유발하는 핵어와 함께 사용될 때 합성어의 수용가능성이 더 크다는 것을 입증하였다. *rocks research*와 **rocks pile* 간 적격성의 대조는 이러한 주장이 옳다는 것을 잘 보여준다. 그들에 따르면 이질성은 ‘여러 개체들(individuals)’이 아니라 ‘여러 종류(kinds)’를 지시한다. *rocks research*에서 *rocks*는 여러 종류의 바위들을 의미한다. 그러나 핵어에 의해 이질적 의미를 예측하는 것이 애매하거나 어려운 경우가 있다는 것이 문제다. 예를 들어, *parks commissioner*, *assists leader*(축구), *buildings inspector*, *drinks cabinet*와 같은 합성어의 핵어들이 이질적 의미를 유발시킨다고 단언할 수 없는 것 같다.

한편 그들은 **animals research*나 *?flowers catalogue*와 같은 합성어의 부적격성을 설명하기 위해 이질성 이외에 추상성(abstractness)을 또 다른 의미적 요인으로 제안했다. 그들은 이 두 합성어가 비록 그것들의 핵어가 이질성을 유발하는 명사들임에도 불구하고 적격하지 않은 것은 수식 명사들이 추상적이지 않기 때문이라고 주장한다. 그러나 그들은 추상성이 쉽게 정의될 수 없는 개념이어서 정확한 정의가 불가능하고 그리하여 사용자의 직관(intuition)에 의존할 수밖에 없다고 말한다. 문제는 적격한 합성어에서 나타난 수식 명사들이 추상적이지 않은 예들이 자주 발견된다는 점이다. 예컨대, *books editor*나 *antiques fair*에서 수식 명사들이 추상적이지 않다는 것은 분명한 것 같다.

3. 합성어 내에서 규칙적 복수명사의 기능

Selkirk (1982)는 수식어 위치에 나타나는 규칙 복수명사가 어떤 의미적 기능을 하는 것이 분명하다고 주장했다. 즉 합성어 내에서 규칙적 복수의 사용은 그에 대비되는 단수 사용이 가능하기 때문에 수식 명사의 복수 해석을 강요한다는 것이다.¹⁾ 이것은 *programme coordinator*와 *programmes coordinator*, 그리고 *private school catalogue*와 *private schools catalogue* 간의 대조를 설명해준다. 이러한 경우들에서 핵명사의 의미는 중의성을 없애기 위해 어떤 역할도 하지 않고, 그리하여 수식 명사의 복수형태소가 없다면 그 합성어들은 각각 한 프로그램의 진행자와 한 사설학교의 요람을 의미할 것이다.

이에 반해 Lieber and Šekauer (2009)는 합성어 내에서 규칙적 복수형을 사용하는 데

1) 명사 *security*의 복수형은 *securities*다. 그러나 이것들은 수적인 의미에서 아무 관련성도 없다. 단수형과 복수형의 의미가 다르기 때문이다. *security commission*에서 *security*는 안전과 관련된 것으로 가장 자연스럽게 해석되고 *securities commission*에서 *securities*는 금융 수단, 즉 증권을 의미한다. 이처럼 형태적으로는 규칙적 복수이지만 복수형 의미가 단수형 의미와 전혀 다른 특별한 의미를 갖는 복수들, 이른바 절대복수들(pluralia tantum)이 많이 존재한다. *arms*, *arts*, *admissions*, *customs*, *manners*와 같은 절대복수를 포함하는 합성어는 수적 대립을 나타내는 규칙적 복수와 다르기 때문에 우리의 분석에서 다루지 않는다.

대해 어떤 실질적 목적도 없다고 주장했다. 이는 합성어의 첫 번째 요소가 이미 총칭적(*generic*)이기 때문이라는 것이다. 예를 들면, *a dress manufacturer*가 단지 한 종류의 드레스만을 제조하는 사람을 의미하는 것이 아니라는 것이다. 그들은 *Selkirk*의 설명에 비판적이었는데 핵명사 *list*가 분명하게 수식어의 복수 해석을 강요하기 때문에 *programme list*에서 단수형 *programme*도 *programmes*와 같은 복수 의미를 갖는다는 것이다. 그리하여 그들은 *programmes list*에서 규칙적 복수 형태소를 사용할 어떤 이유도 없고, 그리하여 그것이 연결 요소(*linking element*)에 지나지 않는다고 지적했다.

Lieber and Šekauer (2009)의 주장에도 불구하고 규칙적 복수형태소가 의미적 기능을 갖기 때문에 그것이 연결 요소로 분석할 수 없다는 것을 지지하는 여러 견해들이 있다. Sproat (1985)는 규칙적 복수형이 집합적 의미(*collective meaning*)를 나타내기 위해 합성어 내에서 나타날 수 있다고 주장했다. Senghas, Kim, and Pinker (2007, p. 17)도 마찬가지로 '합성명사는 만약 핵명사의 지시대상이 그것들의 전체 집합체에 특유한 어떤 방식으로 비핵어의 다중 지시 대상과 상호작용하면 복수명사를 사용할 수 있다'고 주장했다. 그들에 따르면 *parks department*는 단지 오래된 공원들이 아니라 어떤 특정 종류의 공원들의 관리과를 의미하고, *systems analyst*는 컴퓨터 시스템이나 경제 시스템과 같은 여러 특정 종류의 시스템 분석가(Sproat, 1985, p. 415)를 지시한다. Sproat (1985, p. 420)는 '만약 그 복수명사가 집합적이거나(*collectively*)나 특이한 것으로(*idiosyncratically*) 해석되지 않으면 합성어의 왼쪽 낱말은 수(*number*)에 있어서 무표적(즉 단수형)이어야한다'는 일반화를 제안했다. 집합성의 고려는 Alegre and Gordon (1999)가 제안한 이질성과 유사하다. 그들은 만약 수식 명사가 '여러 개체들'(*different individuals*)이 아니라 '여러 종류들'(*different kinds*)을 지시하면 그 명사는 규칙 복수형을 허용할 수 있다고 주장했다. 그리하여 *publications catalogue*는 단지 간행본 수가 많은 한 유형의 출판물을 수록한 카탈로그가 아니라 여러 유형의 출판물들을 수록한 카탈로그를 의미한다. 이와 유사하게 *counterexamples list*는 단지 여러 개의 실례를 가진 한 유형의 반례 리스트가 아니라 여러 종류의 반례 리스트를 지시한다. 이리하여 집합성(*collectivity*)과 이질성은 여러 다른 종류들이란 의미, 즉 다양성이란 의미와 관련된다는 점에서 유사한 개념이다.

이상에서 우리는 규칙 복수형이 다양한 종류들을 지시할 때, 다시 말해서 이질적 의미를 가질 때 합성어의 수식어로 더 잘 허용된다는 것을 확인하였다. 그리하여 이 논문은 기본적으로 이질성이 규칙적 복수의 출현을 유발하는 아주 중요한 하나의 요인이라는 Alegre and Gordon (1999)의 제안을 지지한다. 하지만 이 요인만으로 설명할 수 없는 많은 예들이 발견되는데 이것은 이질성 이외에 또 다른 요인들이 있을 수 있다는 가능성을 시사한다. 다음 절에서 우리는 규칙적 복수 수식어의 중의성 해결자(*ambiguity resolver*)로서의 역할과 관련된 의미적 요인들에 대해 논의한다.

4. 중의성 해결자로서 규칙적 복수 수식어의 사용

4.1. 유형/개체 중의성

단수명사는 유형(type)이나 그 유형에 속하는 여러 개체들(tokens)을 지시할 수 있다.²⁾ 그러나 그 명사가 수식어 위치에 나타나면 개체보다는 오히려 유형을 지시한다((Di Sciullo & Williams, 1987). 예를 들면, *car industry*는 어떤 특정 차 산업을 지시하지 않고 차의 형태를 갖춘 모든 유형의 차 산업을 의미한다. 그러나 규칙적 복수명사 수식어가 합성어 내에서 사용되면 그것들은 (4)에서 보듯이 허용되는 합성어 아니면 문제시되는 합성어로 나뉜다.

- (4) a. *enemies list, paintings collection, cereals production*
 b. **pictures collection, *cups dispenser, *cars industry*

왜 이러한 현상이 일어나는가? 이 논문은 명사 합성어에서 (4a)와 (4b) 간의 적격성의 차이가 수식어 위치에 나타난 규칙 복수명사의 중의성 해결자로서의 역할과 관련된다고 주장한다. 이 절은 수식 명사의 단수형이 유형 해석과 개체 해석 간 중의적인 경우 이 중의성을 없애기 위해 규칙 복수명사가 사용될 수 있다는 것을 다양한 예를 통해서 입증해 보인다.³⁾

4.1.1. Drinks dispenser와 drink dispenser; drinks cabinet와 drink cabinet

*drink dispenser*는 중의적이다. 이것은 한 유형의 (여러 개의) 음료수들만을 뽑을 수 있는 디스펜서(자동판매기)를 지시하거나 다양한 유형의 음료수들을 뽑을 수 있는 판매기를 지시할 수 있기 때문이다. 그러나 이러한 중의성은 *drinks dispenser*에서 규칙적 복수를 사용함으로써 해결되는데 이렇게 함으로써 ‘여러 유형들(many types)’의 의미를 강조한다. 이에 반해 **cups dispenser*는 이상하게 들리는데 *cups*가 ‘여러 개체들(many tokens)’의 의미를 촉발하고 그래서 여러 유형의 컵이 나오는 판매기가 존재할 것 같지 않기 때문이다. 이러한 사실은 규칙 복수명사가 합성어의 수식어로 허용되기 위해서는 ‘여러 개체들’ 해석이 아니라 ‘여러 유형들’ 해석을 가져야 한다는 것을 보여준다.

*drinks cabinet*의 경우 *drinks*는 여러 유형의 알코올 음료(alcoholic drinks)를 지시한다.

2) 다음 예는 *car*에 대한 유형 해석과 개체 해석이다.

- (i) a. The *car* was not common during the 16th century. (유형)
 b. The *car* was made in 1900. (개체)

3) 이 논문에서 인용되는 예들은 특별한 언급이 없는 한 구글(Google) 검색을 통해서 추출한 것들임을 밝힌다.

- (5) He tapped the ash off the end of his cheroot, then turned to Hector Amaya who was helping himself to a bourbon from the drinks cabinet.

drink cabinet 또한 사용 빈도는 복수형에 비해 낮지만 동일한 의미를 갖는다.

- (6) Shaka was lingering near the bridge across the pool and Mason walked up and passed him again, going straight to the drink cabinet. He poured a pair of suicidally large glasses of straw whisky and offered one to Shaka.

중요한 것은 *drink cabinet*과 *drinks cabinet*이 동일한 의미를 가질 수 있다고 해도 후자에서 다양성의 의미가 여전히 느껴진다는 점이다.

4.1.2. Enemies list와 enemy list

*enemy list*와 *enemies list*의 경우에서 수식어 위치에 나타나는 규칙 복수명사의 의미적 가치에 대한 부정적 주장은 핵 명사 *list*의 사용과 관련된다. 수식 명사가 두 명 이상의 적을 포함하지 않으면 그것은 *list*가 되지 않을 것이고 그리하여 복수 수식어를 사용할 필요도 없기 때문이다. 그러나 이 두 합성어를 비교해 보면 *enemies list*보다 *enemy list*에서 어떤 종류의 중의성이 관찰된다. 즉 *enemy list*는 많은 개체들을 가진 한 유형의 (동질적인) 적들을 지시하거나 여러 유형의 (이질적인) 적들을 지시한다. 이 경우 중의성을 없애기 위해 복수형이 사용되는데 그 결과 *enemies list*는 예문 (7)에서 보듯이 두 번째 의미만 갖게 된다.

- (7) In 1971, America was introduced to President Richard Nixon's "Enemies List." The President had instructed staff to keep a list of political opponents, and ... they would use the available federal machinery to screw our political enemies.

단수 수식명사를 포함한 *enemy list* 또한 존재한다. 이것은 *enemies list*와 동일한 의미를 가질 수 있다. 그러나 단수형은 하나의 동일한 유형에 대한 리스트를 의미하는 경우 더 자주 사용된다. 예문 (8)에서 *enemy list*는 테러집단과 관련된 적들만을 지시한다.

- (8) The war against terrorism is unlike any other; there is no V-day, especially as domestic terrorist groups, such as the Chechens in

Russia and the Basques in Spain, are included on the enemy list.

4.1.3. Weapons inspector와 weapon inspector

예문 (9)의 *weapon inspectors*는 중의적이다. 그것이 여러 유형의 무기들을 전공한 조사관인지 아니면 많은 예들을 가진 한 유형의 무기를 전공한 조사관(예컨대, *a biological weapon inspector is specialized in weapons with biological agents such as viral, bacterial, fungal, etc.*)을 의미하는지 확실치 않기 때문이다.

(9) France's President Jaques Chirac opposed war and said diplomacy must precede any decision to go to war, that the weapon inspectors should go back to Iraq and continue their investigation.

그러나 예문 (10)에서 합성어는 대량 파괴 무기를 전문으로 다룬 조사관을 지시한다. 규칙적 복수 수식어(*weapons*)가 이러한 무기들이 많은 유형들(예컨대. *chemical, biological, radiological, nuclear, 등*)을 포함한다는 의미를 제공한다.

(10) In 1991 he(=Rod Barton) became a UN weapons inspector in Iraq specializing in chemical and biological disarmament and was part of the four person team that uncovered Iraq's biological warfare program.

4.1.4. Antiques shop과 antique shop

antique shop 또한 두 의미 간 중의적이다. 즉 그것은 한 유형의 골동품이나 여러 유형의 골동품을 파는 가게를 지시하는데, 예문 (11)처럼 수식 명사의 복수형을 사용함으로써 후자를 지시하는 것으로만 한정될 것이다.

(11) Antiques shops may specialize in some particular segment of the market such as antique furniture or jewelry, but many shops stock a wide variety of inventory.

예문 (12)는 *antiques shop*과 *antique shop*이 선택적으로 취급되고 있음을 보여준다. 이것은 규칙적 복수형의 사용이 수의적이지만 만약 그것이 사용되면 '여러 유형의 의미를 강조한다는 것을 의미한다.

(12) An antique shop (or antiques shop) is a retail store specializing in the selling of antiques.

지금까지 우리는 합성어의 수식 명사가 (한 유형의) 여러 개체들이 아니라 여러 유형들을 의미할 때 규칙적 복수형의 사용이 더 쉽게 허용된다는 것을 보았다. 여러 유형들의 의미를 강조하기 위해 규칙 복수형이 사용된다는 것은 Alegre and Gordon (1999)가 제안한 이질성에 의해서도 설명된다.

그러나 여기서 또 하나의 중요한 의문이 제기된다. 즉 '(한 유형)의 여러 개체들'과 '여러 유형들' 간 중의성에 관한 논의는 *drinks dispenser*, *enemies list*, *antiques shop*과 같은 합성어에서 규칙 복수는 '여러 유형들'의 의미를 갖는 반면 **cups dispenser*나 **toys box*와 같은 합성어에서는 '여러 개체들'의 의미를 갖는가이다. 적격성에 있어서 이러한 대조적 현상은 여러 유형들과 여러 개체들 간 중의성 이외에 수식어 위치에 나타난 명사들의 의미적 특성과 관련된 다른 요인들이 있을 수 있다는 것을 시사한다. 먼저 *drinks dispenser*의 경우를 보면 *drink*가 가산 의미와 불가산 의미를 갖는 반면 **cups dispenser*에서 *cup*은 항상 가산의미만 갖는다는 것이 관찰되는데 이러한 가산성에 있어서 의미 차이가 합성어 내에서 규칙적 복수 명사의 사용과 어떤 관계가 있을 수 있다는 것을 보여준다. 그러나 이것은 기존 이질성에 기초한 이론에 의해 설명되지 않는다. 왜냐하면 그 이론에 따르면 수식명사의 이질적 의미는 핵어에 의해 유발된다고 보는데, 동일한 핵어를 공유하고 있음에도 적격성에 있어서 정반대인 *drinks dispenser*와 **cups dispenser* 간의 차이를 설명할 수 없기 때문이다.

한편, *antiques shop*의 경우에는 *antique*가 명사/형용사 의미와 관련하여 중의적이라고 관찰되는데 이것은 합성어 내에서 규칙 복수형의 또 다른 기능을 시사한다. 다시 말해서 규칙 복수형의 사용이 왼쪽 낱말의 통사 범주를 결정하고, 더 나아가 그것의 해석에도 영향을 준다고 보는 것이다. 예를 들면, *antiques shop*에서 규칙 복수형은 왼쪽 낱말이 '여러 유형들'이란 의미를 가지고 있고 또한 명사라는 것을 명확하게 한다. 이리하여 수식어가 명사/형용사 의미 간 중의적일 때 이 중의성 해결을 위해 규칙적 복수형이 사용된다고 말할 수 있는데 규칙적 복수형의 이러한 기능 또한 이질성에 기초한 이론만으로는 설명되지 않는다.

이 두 유형의 중의성과 함께 내용/지시물 의미와 관련된 또 다른 유형의 중의성이 다음에서 자세히 논의된다. 우리는 합성어의 왼쪽 낱말이 어떤 식으로든 중의적이면 그러한 중의성을 없애기 위해 규칙 복수형의 사용이 더 요구된다고 주장한다. 그리하여 (**cups dispenser* 처럼) 해결해야할 중의성이 없으면 규칙적 복수형이 사용될 필요가 없는 것은 우리 주장의 당연한 귀결이다.

4.2. 가산/불가산 중의성

4.2.1. Paintings collection과 painting workshop

*painting*은 가산/불가산 의미로 모두 사용된다. 가산명사인 경우 ‘물감으로 그린 그림’을 의미하며 ‘an oil painting’처럼 사용된다. 불가산명사인 경우 ‘그림을 그리기 위해 물감을 사용하는 행위’를 의미한다(Macmillan Online Dictionary). 이 경우 합성어의 수식어로 사용된 *painting*의 가산 의미를 강조하기 위해 *paintings collection*처럼 규칙적 복수형이 사용된다.

- (13) The paintings collection of the Academy of Fine Arts in Vienna contains several paintings on canvas with veduta of Venice (veduta = city views) painted by the famous Venetian painter Francesco Guardi

물론 이 합성어에서 *painting*의 가산 의미는 핵어, 즉 *collection*의 의미에 의해 예측될 수 있을 것이다. 그렇다면 왜 수식어로 단수명사가 아니라 규칙 복수명사를 사용하는가? 여기에는 두 가능성이 복합적으로 관련된다. 다시 말해서, *paintings*는 가산성을 강조하기 위해 복수형으로 표현될 수 있는데 이것이 또한 ‘여러 유형’의 해석을 용이하게 한다는 것이다. 이러한 분석은 특히 **pictures collection*과 같은 부적격 합성어의 경우에서 지지된다. 여기서 *picture*는 항상 가산명사이기 때문에 가산/불가산 중의성 문제를 야기하지 않고, 그리하여 합성어 내에서 복수 수식어로 사용되면 ‘여러 유형들’ 해석이 아니라 ‘여러 개체들’ 해석이 강요되고 그 결과 부적격 표현이 된다.

이와 대조적으로 *painting workshop*에서 *painting*은 불가산 의미만을 갖고, 그리하여 (14)에서 보듯이 복수형을 허용하지 않는다.

- (14) The Painting Workshop provides stimulating courses and quality facilities for students to explore painting and related media, informed by painting’s rich history.

4.2.2. Publication date와 publications catalogue

publication 또한 가산 의미와 불가산 의미 중 하나로 사용된다. *publication*은 공개적인 판매에 이용할 수 있는 책, 잡지, 음악을 만드는 행위를 의미하거나 인쇄된 형태 자체(예컨대, *historic publications*와 *religious publications*)를 의미한다. 불가산 의미는 *publication*

*ethics, publication date, publication fee, publication process, publication design*와 같은 합성어에서 더 분명한 반면 가산 의미는 *publications catalogue*와 같은 합성어에서 더 분명하다. 그러나 복수형은 후자에서 불필요한 것처럼 보일 수 있는데 *catalogue*가 *publication*의 가산 의미를 예측가능하게 하기 때문이다. 하지만 그러한 중의적 명사의 복수형은 (15)에서 보듯이 다양성(여러 유형들)의 의미를 나타내는 데 기여한다.

- (15) This interface allows you to search our Publications Catalogue. Please use the boxes below to find the publications you are interested in.

예문 (15)의 합성어에서 수식명사의 복수형은 단순히 카탈로그가 한 종류의 간행물의 여러 부수를 포함한다는 것이 아니라 여러 가지 다른 종류의 간행물들을 포함한다는 것을 의미한다. 실제 한 간행물의 여러 부수를 수록한 카탈로그는 찾아볼 수 없을 것이다.

4.2.3. Cereal production과 cereals production

cereal 또한 가산/불가산 의미 간 중의적이다. 가산명사로서 *cereal*은 '음식에 사용되는 곡물, 예컨대, 밀, 옥수수, 호밀, 등'을 의미한다. 불가산명사로서 *cereal*은 '전형적으로 우유와 함께 먹는 묽은 곡물로 만든 아침용 음식'을 의미하며 '*a bowl of cereal*'과 같은 표현으로 사용된다(OED online, 2013). 예문 (16)에서 *cereal*은 가산명사이고, 예문 (17)에서는 불가산명사이다.

- (16) For many centuries, straw was valued as the most useful by-product of cereal production, and it has been used for feeding livestock, bedding, growing mushroom, and so on.
- (17) The packaging line was the last stage in the cereal production line and could package cereal at a rate of 1.5 tons per hour.

*cereals production, cereals market, cereals industry, cereals sector*에서 규칙적 복수형의 사용과 함께 가산성이 강조되고 또한 '여러 종류의 시리얼(용 곡류)'이란 의미를 갖게 된다.

- (18) Going back to the question we started off with, Figure 8 suggests that the distribution of temperature and precipitation simulated for 2050 will lead to lower cereals production in the major producers.

뿐만 아니라 *cereal production*과 *cereals production*이 동일한 출전(text)에서 발견되기도 하는데 이것은 규칙적 복수가 의미에 있어서 차이를 유발한다는 증거가 된다. 일반적으로 *cereal production*은 음식을, *cereals production*은 곡식들의 의미로 사용되는 경향이 있다.⁴⁾

4.2.4. Building inspector와 buildings inspector

*building*은 예문 (19)(Merriam-Webster's Online Dictionary, 11th Edition)에서 보듯이 가산명사이거나 불가산명사일 수 있다. 가산명사로서 *building*은 '집이나 공장과 같이 지붕이나 벽이 있는 건축물'을 의미하고, 불가산명사로서 *building*은 '건축물을 만드는 행위나 과정'을 의미한다.

- (19) a. My office is in that small brick *building*. (가산명사)
 b. We bought the land for *building*. (불가산명사)

*building*이 합성어 내에서 수식어로 사용될 때 그것의 규칙적 복수형은 가산 해석을 더 명확하게 한다.

- (20) A former city buildings inspector was busted Friday for selling fake safety training certificates required to work on high-rises.

building inspector 또한 광범위하게 사용되지만 이 경우 문맥에 의해 명확해지지 않으면 가산/불가산 해석 간 중의성이 여전히 존재한다. 예를 들면, *building inspector*는 (여러) 건축물 조사자를 의미하거나 건축 과정을 조사하는 사람을 의미할 수 있을 것이다. 예문 (21)에서 *building*은 후자의 의미로 사용되고 있는 것이 분명한 것 같다.

- (21) The New York Times reported that only a month before the tragedy a building inspector for the city had condemned the structure. Workers reported that the hot tank was suspended from the third-floor ceiling beams.

4) 흥미롭게도 *cereal*은 또 다른 중의성, 즉 형용사/명사 중의성과 관련된다. 그러나 *cereal bar*에서 그것은 '시리얼로 만들어진'의 뜻으로 형용사로만 사용되고 *cereal farming*에서는 '곡물이나 시리얼을 생산하는 식물들'(Merriam-Webster English dictionary online, 2013)의 의미로 단지 명사이다. 따라서 이 두 경우 해결해야 할 중의성이 없고 그리하여 *cereal*의 규칙적 복수형은 수식어로 사용되지 않는다.

주목할 것은 *building regulations, building material, building methods, building codes*와 같은 합성어에서 *building*도 불가산 의미로만 사용되고, 그리하여 복수형 *buildings*와 결합하는 합성어는 당연히 존재하지 않는데 이러한 사실은 우리 이론으로 정확히 설명된다는 점이다.

이 절에서 우리는 합성어의 수식 명사가 가산/불가산 의미와 관련하여 중의적이면 규칙 복수명사의 출현이 더 용이하고 이렇게 해서 생성된 합성어는 ‘여러 유형들’의 의미만을 갖는다는 것을 확인하였다.

4.3. 형용사/명사 중의성

4.3.1. Explosive production과 explosives production

형용사로서 *explosive*의 의미는 ‘급증하는(increasing suddenly)’으로 예문 (22)에서 분명하게 알 수 있다.

(22) Explosive production of aerosol necessary for such a purpose seems to be the only realistic method since a large amount of aerosol has to be generated in a short time.

반면 *explosives production*에서 규칙 복수는 (23)에서 보듯이 ‘폭발성 물질이나 폭약(CED online, 2013)이라는 다른 의미를 갖는다.

(23) In 2000, U.S. explosives production was 2.57 million metric tons (Mt), a 21% increase from that of 1999; sales of explosives were reported in all States.

합성어 내에서 규칙 복수형은 또한 *explosive production*이나 *explosives production*과 같은 합성어의 예들에서 보여진 형용사/명사 중의성을 해결한다. 후자에서 규칙 복수형 사용이 그 수식어가 명사이고, 더 나아가 여러 유형의 폭발물이라는 ‘여러 유형들’(이질적) 해석을 갖는다는 것을 분명하게 해준다.

4.3.2. Chemical industry와 chemicals industry

chemical 또한 형용사이거나 명사일 수 있다. 예문 (24)의 합성어에서 *chemical*은 형용사로 ‘화학약품에 관련된(relating to chemicals)’이란 의미를 갖는다.

- (24) The current structure of the chemical industry can be characterized by the different products starting at with oil and gas and with further refinements on the following steps with petrochemicals, basis chemicals, polymers, specialties and active ingredients

이에 반해, *chemicals industry*에서 규칙적 복수명사 수식어의 사용은 두 가지 사항을 확 인해준다. 하나는 그 수식어가 형용사라기보다는 오히려 명사이고 또 다른 하나는 예문 (25)에서 보듯이 그 수식어가 '많은 유형의 화학제품들'이라는 다양성의 의미를 갖는다는 것이다.

- (25) In one way or another, the chemicals industry contributes to almost every manufactured product. The industry converts petroleum and natural gas into intermediate materials, which are ultimately converted into products we use daily.

4.4. 내용/지시물 중의성

출판물과 관련된 낱말인 *book, document, report*는 항상 가산명사이어서 해결해야할 중의성이 없고, 그리하여 이들이 합성어 내에서 수식어로 사용될 때 규칙적 복수형이 필요하지 않는 것 같다. 그러나 이들을 포함한 합성어는 또 다른 종류의 중의성과 관련된다.

4.4.1. Book editor와 books editor

**I have a books shelf in my house*는 어색하게 들리는데 그것은 *books shelf*에서 *books*가 '여러 유형들' 의미를 갖지 못하기 때문이다. 이에 반해 (26)에서 보듯이 *books editor*에서 *books*는 이질적 의미를 갖는다. 이러한 차이는 어떻게 설명되는가? 지금까지의 요인으로는 설명이 불가능하다.

- (26) The Books Editor will report to the Editorial Director and will develop a strategy and tone for all book-related stories on Early Bird Books,

그러나 좀 더 자세히 관찰하면 *book*이 지금까지와 전혀 다른 중의성을 갖고 있다는 것을 알 수 있다. 예문 (27)에서 보듯이 *book*은 내용이나 지시물(또는 물리적 대상) 해석을 갖는다.

- (27) a. The *book* is concise and gives general advice. (내용)
 b. I gave him the *book* I bought yesterday. (지시물)

이 두 의미와 관련하여 보면 *book editor*에서 *book*이 ‘내용’ 의미를 갖는 반면 *book shelf*에서 *book*은 ‘지시물’ 의미를 갖는다. 핵어들의 의미가 그러한 해석을 분명하게 한다. 그러나 ‘내용’ 의미를 갖는 *book*은 중의적이다. *book editor*가 하나의 텍스트의 편집자를 의미하는지 여러 유형의 텍스트의 편집자인지는 알 수 없다. 이 경우 ‘여러 유형’의 의미를 분명히 하기 위해 규칙적 복수명사가 사용되고 그 결과 중의성이 제거된다. 다음 두 예문을 비교해 보라.

- (28) Patrik Henry Bass, book editor for Essence magazine, is also a frequent guest of the inn.
 (29) Isaac Fitzgerald is Books Editor at BuzzFeed, co-host of The Tell Show, and co-author of Pen & Ink: Tattoos and the Stories Behind Them.

이러한 사실은 *books editor*와 같은 합성어에서 규칙적 복수명사의 사용이 ‘내용’ 의미와 ‘여러 유형들’ 의미 간 상호작용에 의해 정확히 설명될 수 있음을 보여준다.

4.4.2. Document examiner와 documents examiner

document 또한 내용 의미와 지시물 의미를 갖는다. 예문 (30)에서 그것은 내용 의미를 갖는다.

- (30) As a Document Examiner in private practice I conduct examinations and comparisons of handwriting, hand printing, numerals, typewriting, and mechanical impressions in order to establish if a document is genuine or forged.

규칙 복수형의 사용은 (31)에서 보듯이 ‘다양한 내용’의 의미를 강조한다.

- (31) So ABC hired an expert of its own, a former documents examiner for the FBI. He did forensic analysis of the documents, scrutinizing the paper, the ink, the type.

이에 반해, (32)에서 *document*는 지시물 의미를 갖는다.

(32) The administrator can create a new document database and add document files in three methods.

요약하면, 내용/지시물 의미 간 중의성 또한 규칙적 복수명사 수식어의 출현에 관련되는 한 요인이다. 지시물 의미보다 내용 의미를 가진 합성어의 수식어가 더 잘 규칙적 복수형으로 사용된다. *books editor*와 *documents examiner*는 ?*books shelf*와 **documents database*에 서만큼 ‘여러 개체들’의 의미를 갖지 않는다.

5. 결론

지금까지 명사 합성어 내에서 규칙적 복수명사 수식어를 허용하는 요인들을 살펴보았다. 그 과정에서 우리가 제안한 주장들을 요약하면 다음과 같다.

첫째, 규칙적 복수명사 수식어는 합성어 내에서 실제로 나타난다. 특별한 의미적 요인이 그것의 출현을 유발한다고 보았다. 이런 점에서 규칙적 복수명사는 항상 합성화와 상호작용이 허용되는 절대복수와는 다르다는 것을 보였다. 이것은 물론 합성어 내에서 규칙/불규칙 이분법에 기초한 층위 순서화 이론에 대한 증거가 신뢰할 수 없다는 것을 의미한다. 우리의 분석은 기본적으로 어떤 합성어도 가능하다고 가정한다. 그리하여 적어도 처음에는 **rats eater*와 *mice eater*, 그리고 *paintings collection*과 **pictures collection*은 구별되지 않는다. 합성어가 형성된 뒤에 비로소 의미론이 개입되어 어떤 것이 적절한 합성어이고 어떤 것이 그렇지 않은지를 결정한다. 이리하여 모든 합성어는 그것들이 생성될 수 있다는 점에서 문법적이지만 단지 그것들 중 어떤 합성어들만 나타나도록 허용된다고 보았다.

둘째, 합성어 내에서 규칙적 복수형은 연결 요소가 아니다. 우리는 규칙적 복수의 의미적 가치에 대해 다양한 예들을 가지고 논의했다. 단수명사의 경우 많은 실례를 가진 ‘하나의 유형’이나 ‘여러 유형들’을 의미한다. 그리하여 단수명사는 중의적이다. 수식어가 규칙적 복수형인 합성어에는 하나의 유형과 여러 유형들 간 어떤 중의성도 없다. 그 의미는 규칙적 복수명사의 사용으로 해결되기 때문이다. 여기서 규칙적 복수명사는 단지 ‘여러 유형들’이란 의미를 강조하기 위해 사용된다. 이것은 규칙적 복수형의 기능에 대한 Sproat (1985)과 Alegre and Gordon (1999)의 분석이 옳다는 것을 입증하였다.

셋째, 가산/불가산 의미, 형용사/명사 의미, 그리고 내용/지시물 의미는 합성어 내에서 규칙적 복수명사의 이질적 해석에 기여한다. 이러한 요인들이 규칙적 복수명사 수식어가 ‘여러 개체들’의 해석을 유발하는 부적격 합성어들과 ‘여러 유형들’의 의미를 유발하는 적격 합

성어들 간 차이를 설명한다는 것을 보였다.

마지막으로 언급할 것은 수식어로 사용된 규칙적 복수명사가 수의적인지의 문제다. 이 연구에서 언급된 대부분의 합성어들에서 규칙적 복수명사는 단수형으로도 사용될 수 있다고 기술했는데 이런 점에서 규칙적 복수명사의 사용은 수의적이라고 분석하였다. 단수명사의 총칭적 해석만으로도 다양성의 의미를 전달할 수도 있겠지만 그러나 규칙적 복수명사 사용의 주된 목적은 그러한 다양성의 의미를 더 강조하기 위한 것이라고 보았다.

요컨대, 비록 규칙적 복수명사를 수식어로 허용하는 합성어가 그렇지 않은 합성어에 비해 수적으로 적다하더라도 그것은 희귀하거나 보기 드문 현상이 아니고(Johansson, 1980), 오히려 점점 더 증가하고 있는 추세다(Quirk et al., 1985). 이러한 상황에서 규칙적 복수를 수식어로 허용하는 합성어의 사용에 대한 연구는 큰 의미가 있다고 여겨진다. 다만 여기서 논의된 의미적 요인들이 분명 전부는 아니기 때문에 그 이외의 다른 요인들에 대한 후속 연구를 기대한다.

참고문헌

- Alegre, M. A., & Gordon, P. (1996). Red rats eater exposes recursion in children's word formation. *Cognition*, 60, 65-82.
- Alegre, M. A., & Gordon, P. (1999). *Why compounds researchers aren't rats eaters: Semantic constraints on regular plurals inside compounds*. Unpublished manuscript, Teachers College, Columbia University.
- Berent, I., & Pinker, S. (2007). The dislike of regular plurals in compounds: phonological familiarity or morphological constraint? *The Mental Lexicon*, 2, 129-181.
- Di Sciullo, A. M., & Williams, E. (1987). *On the definition of word*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Gordon, P. (1985). Level-ordering in lexical development. *Cognition*, 21, 73-93.
- Haskell, T. R., MacDonald, M. C., & Seidenberg, M. S. (2003). Language learning and innateness: Some implications of Compounds Research. *Cognitive Psychology*, 47, 119-163.
- Johansson, S. (1980). *Plural attributive nouns in present-day English*. Lund: CWK Gleerup.
- Kiparsky, P. (1982). From cyclic phonology to lexical phonology. In H. van der Hulst & N. Smith (Eds.), *The structure of phonological representations (part 1)*.

- Dordrecht, The Netherlands: Foris.
- Lieber, R., & Šekauer, P. (Eds.). (2009). *The Oxford handbook of compounding*. Oxford: Oxford University Press.
- Pinker, S. (1999). *Words and rules: The ingredients of language*. New York: Harper Perennial.
- Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. (1985). *A comprehensive grammar of the English language*. London: Longman.
- Selkirk, E. O. (1982). *The syntax of words*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Senghas, A., Kim, J. J., & Pinker, S. (2007). *Plurals-inside compounds: morphological constraints and their implications*. Barnard college.
- Spencer, A. (1991). *Morphological theory: An introduction to word structure in generative grammar*. Cambridge, MA: Blackwell.
- Sproat, R. (1985). *On deriving the lexicon*. Bloomington: MIT.
- Warren, B. (1993). Nominal and adjectival modifiers of nouns. In Andreas H. Jucker (Ed.), *The noun phrase in English. Its structure and variability. Anglistik and Englischunterricht*, 49 (pp. 57-68). Heidelberg: Winter.

이생근

57764 전남 광양시 광양읍 한려대길 94-13

한려대학교 교양과

전화: (061)760-1115

이메일: eredcarrot@epost.kr

Received on October 1, 2016

Revised version received on December 21, 2016

Accepted on December 30, 2016